

---

Fitting instructions
Make: Daewoo/ Chevrolet Lacetti(J200); 2003-> Optra HB; 2003->
Type: 4029

---

---

Permanently linked to quality
-------------------------------------

---

**Couplingsclass: A50-X**

**94/20/EC**

**e11 00-4037**

Max. mass trailer : 1200 kg

Max. vertical load : 75 kg

**D-Value: 7,0 kN**

**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

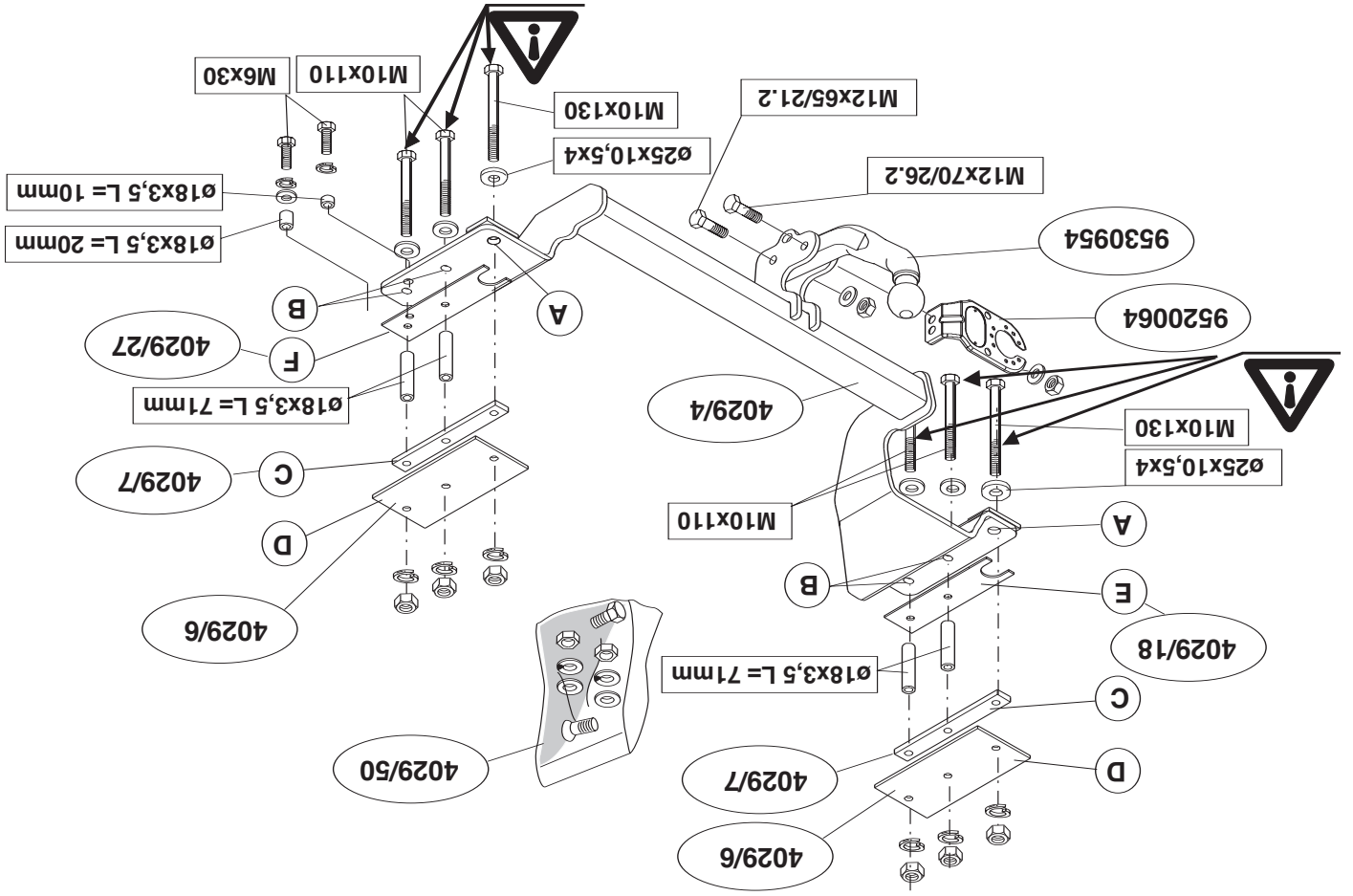
M6		9,5 Nm	
M10		46 Nm	
M12		79 Nm	71Nm (with self-locking nut)

0km                      1000km

                     +                     

© 402970/17-05-2004/1



1. Maak de bodenvloer in de bagageruimte vrij.
2. Verwijder het achterpaneel. Neem de zijpanelen los en sla deze naar binnen.
3. Demonteer t.p.v. de punten A de originele bouten uit de kofferruimte, deze komen te vervallen.
4. Neem aan de rechter zijde de canister inclusief de steun los. (zie fig 1).
5. Zaag overeenkomstig figuur 2 het aangegeven deel uit het bumperbinnenwerk.
6. Neem de uitlaat uit de achterste drie ophangrubbers.  
**Voor het type 1800 geldt:** Demonteer de achterste uitlaatdemper.
7. Boor de vrijgekomen draadgaten A door met  $\varnothing 11$ mm. (zie fig 3).
8. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
9. Plaats de contra's C en D in de kofferbak.
10. Boor de gaten B  $\varnothing 11$  mm vanuit de bagageruimte.
11. Vergroot de gaten B alleen aan de onderzijde van het chassis tot rond 18 mm.
12. Plaats de trekhaak onder het voertuig inclusief vulplaten E en F, sluitringen, bouten en afstandsbussen.
13. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten A en B. (zie fig 4).
14. Herplaats het canister inclusief de afstandsbussen (zie fig. 5).
15. Monteer de kogel en stekkerplaat.
16. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
17. Hang de uitlaat in de drie uitlaatrubbers.  
**Voor het type 1800 geldt:** Monteer de achterste uitlaatdemper.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

## BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

## FITTING INSTRUCTIONS:

1. Clear the boot and floor.
2. Remove the back panel. Take off the side panels and move them to the center.
3. Remove the original bolts from the bootfloor at points A, they will no longer be needed.
4. Release the canister along with support on the right side. (see fig. 1).
5. Saw out from the bumperinnerwork the section indicated in accordance with fig.2.
6. Release the exhaust pipe from its last tree holders.  
**For the 1800 model:** Remove the back exhaust silencer.
7. Drill through the holes at A to a diameter of  $\varnothing 11$ mm (see fig. 3).
8. Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact.
9. Position backplates C and D in the boot.
10. Drill holes B from inside the boot to approx. 11 mm.
11. Enlarge the holes B only on the underside of the chassis to  $\varnothing 18$ mm.
12. Position the towbar under the vehicle including fillingplates E and F, plain washers bolts and spacers.
13. Fit the tow bar at points A and B. (see fig. 4).
14. Replace the canister including spacers (see fig. 5).
15. Fit the ball hitch, including socket plate.

© 402970/17-05-2004/3



Dispositivo di traino tipo: Brink 4029  
Per autoveicoli: Daewoo Lacetti (J200); 2003->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-4037  
Valore D: 7,0 kN  
Carico Verticale max. S: 75 kg  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

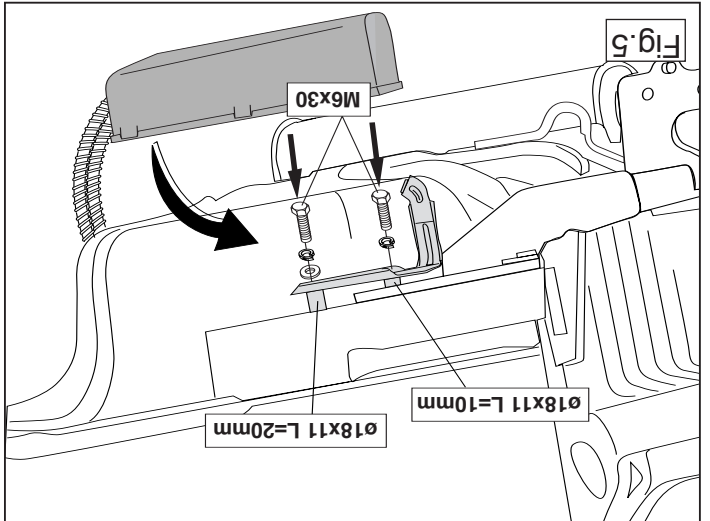
## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**



16. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

17. Hang the exhaust in the tree exhaust rubbers.

**For the 1800 model:** Fit the back exhaust silencer.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

#### NOTE:

\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s)

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

\* Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.

\* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

#### D MONTAGEANLEITUNG

1. Den Kofferraum frei machen.

2. Die Rückwandverkleidung entfernen. Die Seitenwand- verkleidungen hinten lösen und vorklappen.

3. An den Punkten A die Originalschrauben aus dem Kofferraum entfernen, diese werden nicht mehr benötigt.

4. Den Aktivkohlefilter am Fahrzeugboden einschließlich Halterungen abmontieren und an den Anschlußschläuchen herunter hängen lassen. (Siehe Fig. 1).

5. Nach Fig. 2 die angegebenen Teilstück aus der Stoßstangeninnen- verkleidung heraussägen.

6. Den Endschalldämpfer aus den hinteren drei Gummiauflagen nehmen.

7. Die frei gewordenen Löcher A auf einen Durchmesser von 11 mm auf-

**Für Motorisierung 1800 ccm:** Den Endschalldämpfer ausbauen

\* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres

bohren. (Siehe Fig. 3).

8. Bei den Berührungsfächen der Gegenplatten das schallsisolierende

Material entfernen.

9. Die Gegenplatten C und D im Kofferraum anlegen.

10. Die Löcher B auf  $\varnothing 1$  mm vom Kofferraum aus durchbohren.

11. Die Löcher B nur an der Unterseite des Langsträger auf einen Durch-

messer von 18 mm aufbohren.

12. Die Anhängervorrichtung unter dem Fahrzeug anlegen einschließlich

Füllplatten E und F, Unterlegscheiben, Schrauben und Distanzhülsen.

13. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A und B montieren. (Siehe

Fig. 4).

14. Den Aktivkohlefilter einschließlich Distanzhülsen wieder montieren.

(Siehe Fig. 5).

15. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.

16. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle fest-

legen.

17. Den Endschalldämpfer in den drei Auspuffgummil einhängen.

**Für Motorisierung 1800 ccm:** Den Endschalldämpfer montieren.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-**

**Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

#### HINWEISE:

\* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

der Händler zu Rate zu ziehen.

\* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-

vierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.

\* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

beschädigt werden können.

\* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt-

zen.

\* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkt-

schweißmütern.

Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.

\* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Dégager le plancher du coffre.
2. Déposer les panneaux arrière. Détacher les panneaux latéraux et les rabattre vers l'intérieur.
3. Démonter les boulons d'origine du coffre à l'emplacement des points A.
4. Détacher le jerrycan d'essence qui se trouve ainsi que les support sur le côté droit. (la figure 1)
5. Scier le partie de la garniture du pare-chocs comme indiqué sur les fig. 2.
6. Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc les trois postérieurs.

**Pour le type 1800:** Démonter l'échappement du silencieux arrière.

7. Percer les trous A ainsi libérés de  $\varnothing 11\text{mm}$  (la figure 3)
8. Oter le matériel anti-vibrant qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces.
9. Positionner les contre-pièces C et D dans le coffre.
10. Percer les trous B d'environ 11 mm depuis le coffre.
11. Agrandir les trous B seulement à la partie inférieure du châssis jusqu'à  $\varnothing 18\text{mm}$ .
12. Positionner l'attache-remorque sous le véhicule y compris les plaquettes de calage E et F, les rondelles plates les vis et les entretoise.
13. Fixer l'attache-remorque à l'emplacement des points A et B, y compris les plaquettes de calage. (la figure 4)
14. Réinstaller le réservoir à charbon actif y compris les anneaux de calage (voir fig. 5).
15. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
16. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
17. Accrocher l'échappement dans les trois caoutchoucs.

**Pour le type 1800:** Monter l'échappement du silencieux arrière.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

## REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

## S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Frigör golvet i bagageutrymmet.
2. Demontera bakpanelerna. ur bagageutrymmet. Lossa sidopanelerna och slå dem inåt.
3. Demontera vid punkterna A de ursprungliga skruvarna ur bagageutrymmet. Dessa förfaller.
4. Tag bort kanistern inklusive stagen till höger. (fig. 1).
5. Såga de markerade del ur stötfångaren innanmätet. Se fig. 2.
6. Lossa avgasröret ur sina bakersta tre gummifästen.
- För typen 1800 gäller:** Demontera avgasrörets bakersta dämpare.
7. Borra genom de frigjorda gånghålen A med  $\varnothing 11\text{mm}$  (fig. 3).
8. Avlägsna det bullerdämpande lagret från motbrickornas kontaktytor.
9. Placera motbrickorna C och D i bagageutrymmet.
10. Borra hålen B runt 11 mm från bagageutrymmet.

© 402970/17-05-2004/5

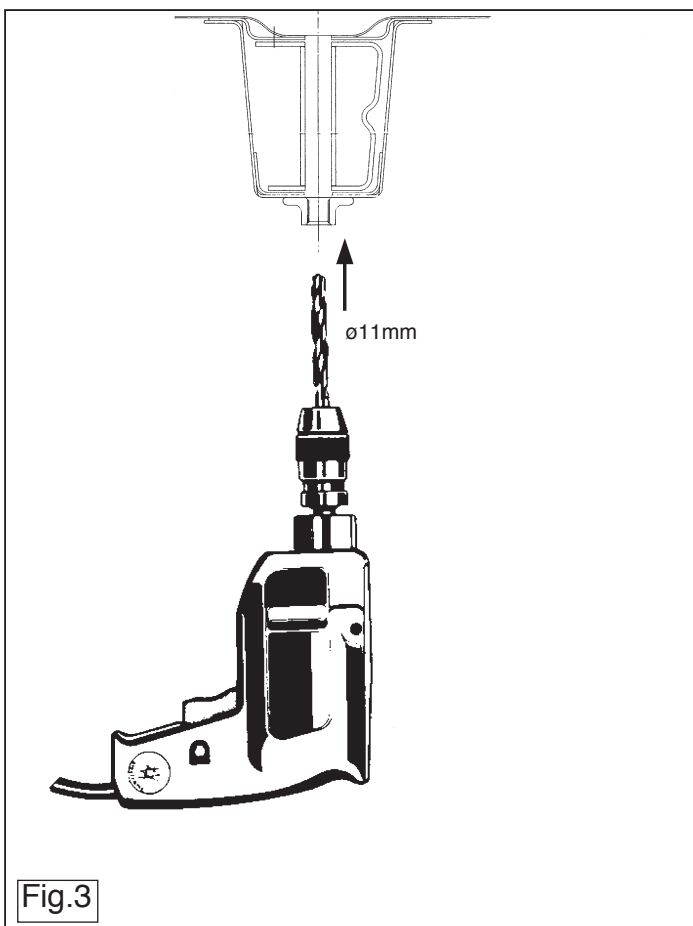


Fig.3

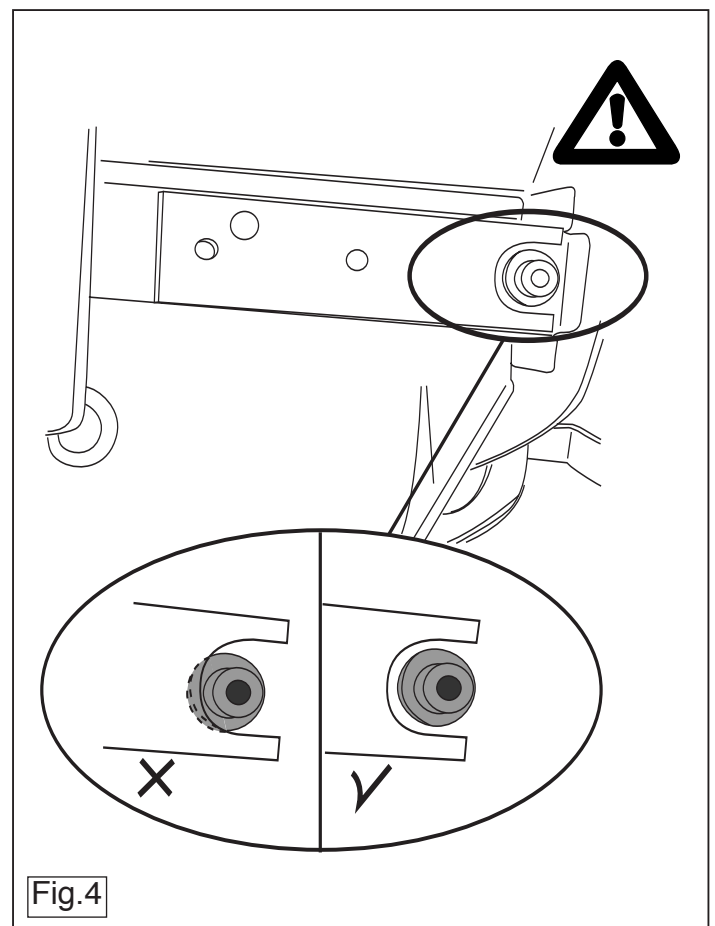


Fig.4

© 402970/17-05-2004/10

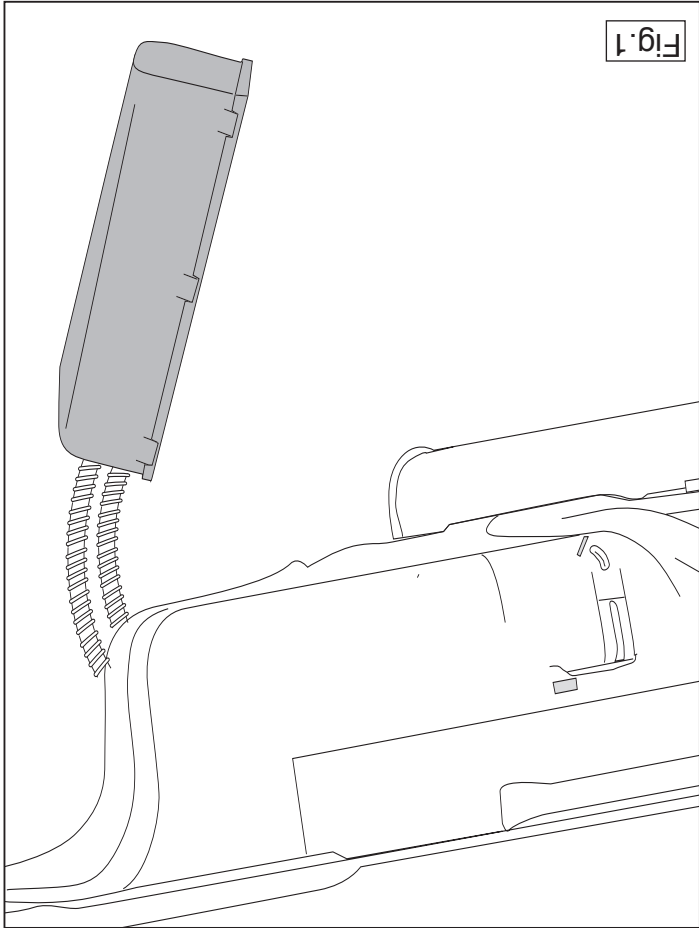


Fig. 1

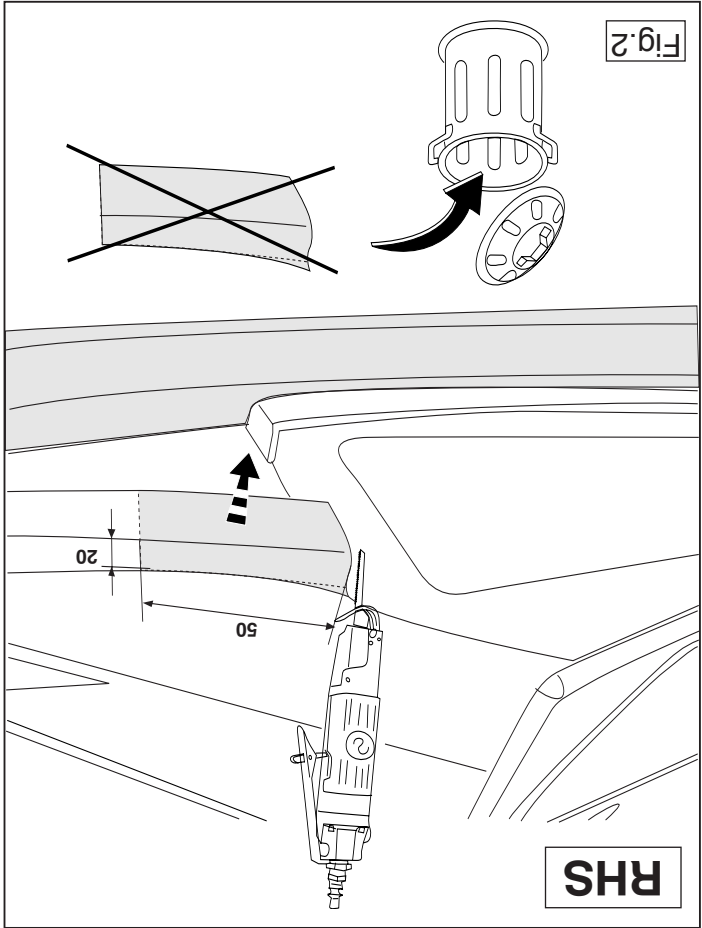


Fig. 2

RHS

11. Förstora hälen B endast i chassits undersida till  $\varnothing 18$ mm.
12. Placera dragkroken under fordonet inklusive fyllnadsplattor E och F, planbrickorna, skruvar och distansbussningarna.
13. Montera dragkroken vid punkterna A och B. (fig. 4).
14. Sätt tillbaka kanstern inklusive distansbussningarna (fig. 5).
15. Montera kullstängingen inklusive kontaktpattan.
16. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
17. Häng avgasröret i tre gummitåster.

**För typen 1800 gäller:** Montera avgasrörets bakersta dämpare.

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordo-**

**nets delar.**

**ÖBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kullryck.
- \* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avgäsnarna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

## DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Ryd bunden i bagagerummet.
2. Demonter bagpanellerne fra bagagerummet. Løsn sidepanelerne og vip dem indad.
3. Demonter ved punkterne A de originale bolte fra bagagerummet. Denne bliver overflødig.
4. Løsn kanstret inklusiv støtterne i højre side. (fig. 1).

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Despejar el suelo en el maletero.
2. Desmontar los paneles traseros del maletero. Desprender los paneles

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.  
 \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.  
 \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange og det tilfattede kugletryk.

- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft mod bilen.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækøjet ligger an ændring(er) på køretøjet.
- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

**BEMÆRK:**

**Rådør for montage og montagemidler skitsen.**  
**Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-**  
**ladshåndbogen.**

**Før typen 1800 gælder:** Monter den bagste lydpothe.

5. Sav ifølge fig. 2 de markerede del ud af kofangerinderstykket.
6. Tag udstødningen ud af de tre bagste ophænggummier.
7. Tag gevindhullerne A igennem med  $\varnothing 1$  mm (fig. 3).
8. Fjern ved spændpladernes kontaktområder antistødmaterialet.
9. Anbring spændpladerne C og D i bagagerummet.
10. Bor hullerne B på ca. 11 mm fra bagagerummet.
11. Bor hullerne B op til  $\varnothing 18$ mm, dog kun på undersiden af chassiset.
12. Anbring anhængertækket under køretøjet inklusiv udfoldningsplader E og F, planskiver, bolte og afstandsbussningerne
13. Monter anhængertækket ved punkterne A og B. (fig. 4).
14. Sæt kanstret inklusiv afstandsrør på plads igen. (fig. 5)
15. Monter kuglestangen, inklusiv kontaktplade.
16. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.
17. Hæng udstødningen i tre udstødningsgummier.

- laterales y volcarlos hacia adentro.
- Desmontar a la altura de los puntos A los tornillos originales del maletero, los mismos quedan anulados.
  - Desprender en el lado derecho el recipiente inclusive . (fig. 1).
  - Serrar los parte indicadas en las fig. 2 el armazón interior del para-choques.
  - Desprender el tubo de escape de las últimas tres gomas de sujeción.  
**Válido para el tipo 1800:** Desmontar el amortiguador posterior del tubo
  - Taladrar los orificios para hilos ahora accesibles A observando un diámetro de  $\varnothing 11\text{mm}$  (fig. 3).
  - Retirar a la altura de las superficies de contacto de las contratueras el material anti-choque.
  - Instalar las contratueras C y D en el maletero.
  - Taladrar los orificios B 11 mm en redondo desde el maletero.
  - Agrandar los orificios B únicamente por el lado inferior del chasis hasta  $\varnothing 18\text{mm}$ .
  - Instalar el gancho de remolque debajo del vehículo inclusive placas espaciadoras E y F, planas, tornillos y los tubos.
  - Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A y B. (fig. 4).
  - Volver a poner el recipiente inclusive los tubos distanciadores (véase la fig.5).
  - Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
  - Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
  - Colgar el tubo de escape en las tres gomas del tubo de escape.  
**Válido para el tipo 1800:** Montar el amortiguador posterior del tubo

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.

- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

- Liberare il fondo del bagagliaio.
- Smontare i pannelli posteriori dal bagagliaio. Staccare i pannelli laterali e piegarli verso l'interno.
- Svitare i bulloni originali presenti nei punti A nel bagagliaio, questi pezzi non dovranno più essere montati.
- Staccare il canestro sostegni posto sul lato destro. (fig. 1).
- Segare via dal l'anima del paraurti le parti indicate nelle fig. 2.
- Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in tre gomma più esterni.  
**Per la versione 1800 vale:** Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico.
- Allargare a  $\varnothing 11\text{ mm}$  i fori filettati A così liberati (fig. 3).
- Rimuovere il materiale antiurto dalle superfici di contatto delle contropiastre.
- Posizionare le contropiastre C e D all'interno del bagagliaio.
- Praticare i fori B da 11 mm a partire dal bagagliaio.
- Allargare i fori B fino a  $\varnothing 18\text{ mm}$ , solo dalla parte inferiore del telaio.
- Posizionare il gancio traino sotto il veicolo, applicando le piastre di riempimento E e F, rondelle, bulloni e le bussole distanziatrici
- Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A e B. (fig. 4).
- Rimontare il canestro e le bussole distanziatrici (fig. 5).
- Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
- Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- Inserire il tubo di scarico nel sostegno in tre gomma.

© 402970/17-05-2004/7

**Per la versione 1800 vale:** Montare il silenziatore più esterno del tubo di scarico.

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

## PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

- Opróżnić podłogę bagażnika.
- Wymontować tylne panele z bagażnika. Poluzować panele boczne i wcisnąć je do środka.
- Wymontować w punktach A oryginalne śruby w bagażniku, te elementy nie będą ponownie używane.
- Po prawej stronie zdjąć pochłaniacz i wspornik (Patrz rysunek 1).i.
- Stosując się do rys. 2 wyciąć zaznaczoną część z wewnętrznej strony zderzaka.
- Wysunąć rurę wydechową z ostatniego trzy gumowego zawieszenia.  
**Dla typu 1800 obowiązuje:** Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej.
- Wywiercić odsłonięte otwory przewodowe A do  $\varnothing 11\text{mm}$  (Patrz rysunek 3).

- Usunąć w miejscu powierzchni stycznych przeciwnakrętek materiał amortyzujący.
- Umieścić przeciwnakrętki C i D w bagażniku.
- Wywiercić od strony bagażnika otwory B do około 11 mm.
- Powiększyć otwory B tylko w spodniej części podwozia otworem 18mm.
- Umieścić hak holowniczy pod pojazdem, wraz z płytami wypełniającymi E i F, uszczelniającymi, śruby i tuleje odległościowe.
- Zamontować hak holowniczy w punktach A i B. (Patrz rysunek 4).
- Ponownie umieścić kanister i tulejki odległościowe (Patrz rysunek 5).
- Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
- Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
- Zawiesić rurę wydechową w gumowym zawieszeniu.  
**Dla typu 1800 obowiązuje:** Montować ostatni tłumik rury wydechowej.

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem. Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

#### Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zasłepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 402970/17-05-2004/8